

## 18. 목적

Dear Parents,

학부모님께

My name is Danielle Hamilton, and I am the principal of Techville High School.

제 이름은 Danielle Hamilton이고 저는 Techville 고등학교 교장입니다.

As you may know, there is major road construction scheduled to take place in front of our school next month.

아시다시피, 다음 달에 우리 학교 앞에서 큰 도로 공사가 있을 것으로 예정되어 있습니다.

This raises safety concerns.

이것이 안전에 대한 염려를 불러일으킵니다.

Therefore, we are asking for parent volunteers to help with directing traffic.

그래서 우리는 교통정리를 도와주실 학부모 자원봉사자를 요청하고자 합니다.

The volunteer hours are from 8:00 to 8:30 a.m. and from 4:30 to 5:00 p.m. on school days.

자원봉사 시간은 등교일 오전 8시부터 8시 30분, 오후 4시 30분부터 5시까지입니다.

If you are willing to take part in the traffic safety volunteer group, please email us with your preferred schedule at [info@techville.edu](mailto:info@techville.edu).

교통안전 자원 봉사단에 참여하실 의사가 있으시면, [info@techville.edu](mailto:info@techville.edu)로 저희에게 원하시는 일정을 이메일로 보내주시기 바랍니다.

Your participation will be helpful in building a safer school environment for our students.

여러분의 참여는 우리 학생들을 위해 더 안전한 학교 환경을 만드는 데 도움이 될 것입니다.

Thank you in advance for your contributions.

여러분의 기여에 미리 감사드립니다.

Sincerely, Danielle Hamilton

Danielle Hamilton 드림

## 19. 심경

The day trip to Midtown scheduled for today was canceled because the road leading there was blocked by heavy snow.

오늘 예정된 Midtown으로 가는 당일치기 여행은 그곳으로 가는 도로가 폭설로 막혀 취소되었다.

"Luck just didn't run my way.

"나한테 운이 따르지 않는군.

Sightseeing in Midtown was why I signed up for this trip ..."

Midtown 관광이 내가 이 여행을 신청한 이유였는데 ..."

Nancy said to herself, with a long sigh.

Nancy는 긴 한숨을 내쉬며 혼잣말을 했다.

She was thinking of all the interesting sights she wouldn't be able to enjoy.

그녀는 자신이 즐길 수 없을 온갖 흥미로운 명소들에 대해 생각하고 있었다.

All of a sudden, there was a knock at the door.

갑자기 문을 두드리는 소리가 났다.

"News! We are going to the Pland Zoo near the hotel.

"뉴스입니다! 우리는 호텔 근처에 있는 Pland 동물원에 갈 겁니다.

We will meet in the lobby soon."

곧 로비에서 모일 겁니다."

It was the voice of her tour guide.

그건 그녀의 여행 가이드의 목소리였다.

She sprung off the couch and started putting on her coat in a hurry.

그녀는 소파에서 벌떡 일어나 서둘러 외투를 입기 시작했다.

"The Pland Zoo! That's on my bucket list!

"Pland 동물원이라고! 그건 내 버킷 리스트에 있는 거잖아!

What a turn of fortune!" shouted Nancy.

이런 행운이 찾아오다니!"라고 Nancy는 소리쳤다.

## 20. 주장

Confident is not the same as comfortable.

자신감이 있다는 것은 많이 편하다는 것과 같지 않다.

One of the biggest misconceptions about becoming self-confident is that it means living fearlessly.

자신감을 갖게 되는 것에 관한 가장 큰 오해 중 하나는 그것이 두려움 없이 사는 것을 의미한다는 것이다.

The key to building confidence is quite the opposite.

자신감 구축의 핵심은 오히려 그 반대이다.

It means we are willing to let fear be present as we do the things that matter to us.

이는 우리가 우리에게 중요한 일을 할 때 두려움이 존재하도록 기꺼이 두는 것을 의미한다.

When we establish some self-confidence in something, it feels good.

무언가에 대한 어느 정도의 자신감이 생기면 기분이 좋다.

We want to stay there and hold on to it.

우리는 거기에 머물러서 고수하고 싶어 한다.

But if we only go where we feel confident, then confidence never expands beyond that.

하지만 우리가 자신감을 느끼는 곳으로만 간다면, 그런 경우 자신감은 그 이상으로 절대 확장되지 않는다.

If we only do the things we know we can do well, fear of the new and unknown tends to grow.

우리가 잘할 수 있다고 알고 있는 일만 한다면, 새롭고 미지의 것에 대한 두려움은 커지는 경향이 있다.

Building confidence inevitably demands that we make friends with vulnerability because it is the only way to be without confidence for a while.

자신감을 키우려면 필연적으로 취약성과 친구가 되어야 하는데 그것이 한동안 자신감 없이 지낼 수 있는 유일한 방법이기 때문이다.

But the only way confidence can grow is when we are willing to be without it.

하지만 자신감이 커질 수 있는 유일한 방법은 기꺼이 자신감 없이 지낼 때이다.

When we can step into fear and sit with the unknown, it is the courage of doing so that builds confidence from the ground up.

우리가 두려움 속으로 들어가 미지의 것과 어울릴 수 있을 때, 바닥에서부터 자신감을 쌓는 것은 바로 그렇게 하는 용기이다.

## 21. 함축적 의미추론

Gold plating in the project means needlessly enhancing the expected results, namely, adding characteristics that are costly, not required, and that have low added value with respect to the targets — in other words, giving more with no real justification other than to demonstrate one's own talent.

프로젝트에서 금도금은 예상되는 결과를 불필요하게 향상하는 것, 즉 비용이 많이 들고 필요하지 않으며 목표와 관련하여 부가 가치가 낮은 특성을 추가하는 것으로, 다시 말해 자신의 재능을 입증하는 것 외에는 실질적인 명분이 없는 더 많은 것을 제공하는 것을 의미한다.

Gold plating is especially interesting for project team members, as it is typical of projects with a marked professional component — in other words, projects that involve specialists with proven experience and extensive professional autonomy.

금도금은 특히 프로젝트팀원들에 대해서 흥미로운데, 이는 전문적인 요소가 뚜렷한 프로젝트, 다시 말해 검증된 경험과 폭넓은 전문적 자율성을 갖춘 전문가가 참여하는 프로젝트에서 일반적이기 때문이다.

In these environments specialists often see the project as an opportunity to test and enrich their skill sets.

이러한 환경에서 전문가들은 종종 프로젝트를 자신의 다양한 능력을 테스트하고 강화할 기회로 여긴다.

There is therefore a strong temptation, in all good faith, to engage in gold plating, namely, to achieve more or higher-quality work that gratifies the professional but does not add value to the client's requests, and at the same time removes valuable resources from the project.

따라서 선의로 금도금에 참여하려는 유혹, 즉 전문가를 만족시키지만, 고객의 요청에 가치를 더하지 않는 동시에 프로젝트에서 귀중한 자원을 없애는 더 많은 또는 더 높은 품질의 성과를 달성하려는 유혹이 있다.

As the saying goes, "The best is the enemy of the good."

속담에 있듯이, '최고는 좋음의 적'이다.

## 22. 요지

The need to assimilate values and lifestyle of the host culture has become a growing conflict.

주류 문화의 가치와 생활방식에 동화되어야 하는 필요성 때문에 갈등이 커지고 있다.

Multiculturalists suggest that there should be a model of partial assimilation in which immigrants retain some of their customs, beliefs, and language.

다문화주의자들은 이민자들이 자신의 관습, 신념, 언어 중 일부를 유지하는 부분 동화 모델이 있어야 한다고 제안한다.

There is pressure to conform rather than to maintain their cultural identities, however, and these conflicts are greatly determined by the community to which one migrates.

그러나 그들의 문화적 정체성을 유지하기보다는 순응해야 한다는 압력이 있는데, 이러한 갈등은 대개 이민자가 이주하는 커뮤니티에 따라 결정된다.

These experiences are not new; many Europeans experienced exclusion and poverty during the first two waves of immigration in the 19th and 20th centuries.

이러한 경험은 새로운 것이 아니며, 많은 유럽인이 19세기와 20세기의 첫 두 차례의 이민 물결 동안 배제와 빈곤을 경험했다.

Eventually, these immigrants transformed this country with significant changes that included enlightenment and acceptance of diversity.

결국 이 이민자들은 계몽과 다양성 수용을 포함한 중대한 변화로 이 나라를 탈바꿈시켰다.

People of color, however, continue to struggle for acceptance.

그러나 유색인종들은 계속 받아들여지기 위해 안간힘을 쓰고 있다.

Once again, the challenge is to recognize that other cultures think and act differently and that they have the right to do so.

거듭 말하자면, 어려운 과제는 다른 문화는 다르게 생각하고 행동하며 그들이 그렇게 할 권리가 있다는 것을 인정하는 것이다.

Perhaps, in the not too distant future, immigrants will no longer be strangers among us.

아마도, 그리 멀지않아 이민자들이 우리 사이에서 더는 이방인이 아닐 것이다.

## 23. 주제

The primary purpose of commercial music radio broadcasting is to deliver an audience to a group of advertisers and sponsors.

상업적 음악 라디오 방송의 주된 목적은 청취자를 광고주와 후원자 집단에 인도하는 것이다.

To achieve commercial success, that audience must be as large as possible.

상업적 성공을 달성하기 위해서는, 그 청취자는 가능한 한 대규모여야 한다.

More than any other characteristics (such as demographic or psychographic profile, purchasing power, level of interest, degree of satisfaction, quality of attention or emotional state), the quantity of an audience aggregated as a mass is the most significant metric for broadcasters seeking to make music radio for profitable ends.

(인구 통계학적 또는 심리 통계학적 개요, 구매력, 관심 수준, 만족도, 주목의 질, 또는 정서 상태 같은) 다른 어떤 특성보다도, 집단으로 모인 청취자의 크기는 음악 라디오가 수익 목적에 이바지하게 하고자 하는 방송 진행자에게 가장 중요한 측정 기준이다.

As a result, broadcasters attempt to maximise their audience size by playing music that is popular, or — at the very least — music that can be relied upon not to cause audiences to switch off their radio or change the station.

결과적으로 방송 진행자는 인기 있는 음악, 또는 - 적어도 - 청취자가 라디오를 끄거나 방송국을 바꾸게 하지 않을 것으로 믿는 음악을 틀어 청취자의 규모를 극대화하려고 애쓴다.

Audience retention is a key value (if not the key value) for many music programmers and for radio station management.

청취자 보유는 많은 음악 프로그램 제작자에게, 그리고 라디오 방송국 경영진에 (유일한 핵심 가치는 아니더라도) 하나의 핵심 가치이다.

In consequence, a high degree of risk aversion frequently marks out the 'successful' radio music programmer.

그 결과 높은 수준의 모험 회피는 흔히 '성공한' 라디오 음악 프로그램 제작자를 구분 짓는다.

Playlists are restricted, and often very small.

방송 목록은 한정되고 흔히 매우 적다.

## 24. 제목

Before the web, newspaper archives were largely the musty domain of professional researchers and journalism students.

웹 이전에 신문 기록 보관소는 주로 전문적 연구원과 언론학과 학생의 고풍내 나는 영역이었다.

Journalism was, by definition, current.

저널리즘은 당연히 최신에 관한 것이었다.

The general accessibility of archives has greatly extended the shelf life of journalism, with older stories now regularly cited to provide context for more current ones.

자료 보관소의 일반적 접근 가능성은 더 오래된 기사가 이제는 자주 더 최신 기사에 맥락을 제공하기 위해 인용되면서, 저널리즘의 유통 기한을 크게 늘리게 되었다.

With regard to how meaning is made of complex issues encountered in the news, this departure can be understood as a readiness by online news consumers to engage with the underlying issues and contexts of the news that was not apparent in, or even possible for, print consumers.

뉴스에서 마주치는 복잡한 이슈에 관해 의미가 어떻게 형성되는가와 관련하여, 이 새로운 출발은 온라인 뉴스 소비자가 인쇄물 소비자에게는 명백하지 않았던, 또는 심지어 가능하지 않았던, 뉴스의 기저 이슈와 맥락에 관여할 준비로 이해될 수 있다.

One of the emergent qualities of online news, determined in part by the depth of readily accessible online archives, seems to be the possibility of understanding news stories as the manifest outcomes of larger economic, social and cultural issues rather than short-lived and unconnected media spectacles.

온라인 뉴스의 떠오르는 특성 중 하나는, 부분적으로는 쉽게 접근할 수 있는 온라인 기록 보관소의 깊이로 결정되는데, 뉴스 기사가 수명이 짧고 연결성이 없는 미디어 구경거리가 아니라 더 큰 경제적, 사회적, 문화적 이슈의 분명한 결과로 이해될 가능성이 인 듯 보인다.

[25~28 해석생략]

## 29. 어법

Viewing the stress response as a resource can transform the physiology of fear into the biology of courage.

스트레스 반응을 자원으로 보는 것은 두려움이라는 생리 기능을 용기라는 생명 작용으로 바꿀 수 있다.

It can turn a threat into a challenge and can help you do your best under pressure.

그것은 위협을 도전으로 바꿀 수 있고 여러분이 압박감 속에서도 최선을 다하도록 도울 수 있다.

Even when the stress doesn't feel helpful — as in the case of anxiety — welcoming it can transform it into something that is helpful: more energy, more confidence, and a greater willingness to take action.

불안감의 경우에서처럼 스트레스가 도움이 되지 않는다고 느껴질 때조차도 그것을 기꺼이 받아들이는 것은 그것을 도움이 되는 것, 즉, 더 많은 에너지, 더 많은 자신감, 그리고 더 기꺼이 행동을 취하려는 마음으로 바꿀 수 있다.

You can apply this strategy in your own life anytime you notice signs of stress.

스트레스의 징후를 알아차릴 때마다 이 전략을 여러분의 삶에 적용할 수 있다.

When you feel your heart beating or your breath quickening, realize that it is your body's way of trying to give you more energy.

여러분의 심장 박동이나 호흡이 빨라지는 것을 느낄 때 그것은 여러분에게 더 많은 에너지를 주려고 노력하는 여러분의 몸의 방식이라는 것을 깨달으라.

If you notice tension in your body, remind yourself that the stress response gives you access to your strength.

여러분의 몸에서 긴장을 감지한다면 스트레스 반응이 여러분에게 자신의 힘을 이용할 기회를 준다는 점을 상기하라.

### Sweaty palms?

손바닥에 땀이 나는가?

Remember what it felt like to go on your first date — palms sweat when you're close to something you want.

첫 데이트에 나갔을 때 어떤 기분이었는지를 기억하라. 즉, 여러분이 원하는 것에 가까이 있을 때 손바닥에 땀이 난다.



### 30. 어휘

Why is the value of place so important?

'장소'의 가치는 왜 그렇게 중요한가?

From a historical perspective, until the 1700s textile production was a hand process using the fibers available within a particular geographic region, for example, cotton, wool, silk, and flax.

역사적 관점에서 볼 때, 1700년대까지 직물 생산은 지리적으로 특정한 지역 내에서 이용 가능한 섬유, 예를 들면, 면, 양모, 실크, 아마 섬유를 사용하는 수작업 공정이었다.

Trade among regions increased the availability of these fibers and associated textiles made from the fibers.

지역 간 무역은 이러한 섬유들과 그 섬유들로 만들어진 관련 직물의 가용성을 증가시켰다.

The First Industrial Revolution and subsequent technological advancements in manufactured fibers added to the fact that fibers and textiles were no longer "place-bound."

1차 산업혁명과 그 뒤에 이어진 제조 섬유에서의 기술 발달은 섬유와 직물이 더 이상 '장소에 구애받지' 않게 되었다는 사실을 증가시켰다.

Fashion companies created and consumers could acquire textiles and products made from textiles with little or no connection to where, how, or by whom the products were made.

제품이 어디서, 어떻게, 또는 누구에 의해 만들어졌는지에 대해 거의 또는 전혀 관련 없이 직물들과 직물들로 만들어진 제품들을 패션 회사들은 만들었고 소비자들은 얻을 수 있었다.

This resulted in a disconnect between consumers and the products they use on a daily basis, a loss of understanding and appreciation in the skills and resources necessary to create these products, and an associated disregard for the human and natural resources necessary for the products' creation.

이것이 소비자와 그들이 매일 사용하는 제품 간의 단절, 이러한 제품을 만드는 데 필요한 기술과 자원에 대한 이해와 평가의 상실, 그리고 제품 창조에 필요한 인간과 천연 자원에 대한 연관된 경시를 초래했다.

Therefore, renewing a value on place reconnects the company and the consumer with the people, geography, and culture of a particular location.

따라서 '장소'의 가치를 새롭게 하는 것은 회사와 소비자를 특정 장소의 사람과 지리, 문화와 다시 연결한다.

### 31. 빈칸

In the post-World War II years after 1945, unparalleled economic growth fueled a building boom and a massive migration from the central cities to the new suburban areas.

1945년 이후 제2차 세계대전 이후 시절에 유례없는 경제 성장은 건축 붐과 중심 도시에서 새로운 교외 지역으로의 대규모 이주를 부추겼다.

The suburbs were far more dependent on the automobile, signaling the shift from primary dependence on public transportation to private cars.

교외 지역은 자동차에 훨씬 더 많이 의존했고, 대중교통에 대한 주된 의존에서 자가용으로의 전환을 알렸다.

Soon this led to the construction of better highways and freeways and the decline and even loss of public transportation.

이것은 곧 더 나은 고속도로와 초고속도로의 건설과 대중교통의 감소, 심지어 쇠퇴까지로 이어졌다.

With all of these changes came a privatization of leisure.

이러한 모든 변화와 함께 여가의 사유화가 이루어졌다.

As more people owned their own homes, with more space inside and lovely yards outside, their recreation and leisure time was increasingly centered around the home or, at most, the neighborhood.

더 많은 사람이 내부 공간은 더 넓어지고 외부 정원은 더 아름다운 자신의 집을 소유함에 따라 그들의 휴양과 여가 시간은 점점 더 집이나 기껏해야 이웃에 집중되었다.

One major activity of this home-based leisure was watching television.

이러한 가정에 기반한 여가의 한 가지 주요 활동은 TV를 시청하는 것이었다.

No longer did one have to ride the trolley to the theater to watch a movie; similar entertainment was available for free and more conveniently from television.

더 이상 영화를 보기 위해 전차를 타고 극장까지 갈 필요가 없었고, 유사한 오락(물)이 텔레비전을 통해 무료로 그리고 더 편리하게 이용 가능하게 되었다.

## 32. 빈칸

Many people create and share pictures and videos on the Internet.

많은 사람이 인터넷에서 사진과 비디오를 만들고 공유한다.

The difficulty is finding what you want.

어려운 점은 여러분이 원하는 것을 찾는 것이다.

Typically, people want to search using words (rather than, say, example sketches).

일반적으로 사람들은 (가령, 예시 스케치 대신) 단어를 사용하여 검색하기를 원한다.

Because most pictures don't come with words attached, it is natural to try and build tagging systems that tag images with relevant words.

대부분의 사진에는 단어가 첨부되어 있지 않기 때문에 이미지에 관련 단어를 태그하는 태그 시스템을 시도하고 만들려는 것은 자연스러운 일이다.

The underlying machinery is straightforward — we apply image classification and object detection methods and tag the image with the output words.

기본적인 시스템은 간단한데, 이미지 분류와 개체 감지 방법을 적용하고 출력된 단어로 이미지를 태그한다.

But tags aren't a comprehensive description of what is happening in an image.

하지만 태그는 이미지에서 일어나고 있는 일에 대한 포괄적인 설명이 아니다.

It matters who is doing what, and tags don't capture this.

누가 무엇을 하고 있는지가 중요한데, 태그는 이것을 포착하지 못한다.

For example, tagging a picture of a cat in the street with the object categories "cat", "street", "trash can" and "fish bones" leaves out the information that the cat is pulling the fish bones out of an open trash can on the street.

예를 들어, 거리에 있는 고양이의 사진을 '고양이', '거리', '쓰레기통', '물고기 뼈'의 개체 범주로 태그하는 것은 그 고양이가 거리에 있는 열린 쓰레기통에서 물고기 뼈를 빼내고 있다는 정보를 빠뜨리게 된다.

### 33. 빈칸

An invention or discovery that is too far ahead of its time is worthless; no one can follow.

시대를 너무 앞서간 발명이나 발견은 가치가 없는데, 누구도 따라갈 수 없기 때문이다.

Ideally, an innovation opens up only the next step from what is known and invites the culture to move forward one hop.

이상적으로, 혁신은 알려진 것로부터 단지 다음 단계만을 가능하게 하고, 그 문화가 한 걸음 앞으로 나아가도록 요청한다.

An overly futuristic, unconventional, or visionary invention can fail initially (it may lack essential not-yet-invented materials or a critical market or proper understanding) yet succeed later, when the ecology of supporting ideas catches up.

지나치게 미래지향적이거나 관행을 벗어나는 혹은 비현실적인 발명은 처음에는 실패할 수도 있지만(아직 발명되지 않은 필수적인 재료나 중요한 시장 또는 적절한 이해가 부족할 수 있다) 아이디어를 뒷받침하는 생태 환경이 따라잡을 때 나중에 성공할 수도 있다.

Gregor Mendel's 1865 theories of genetic heredity were correct but ignored for 35 years.

Gregor Mendel의 1865년 유전 이론은 옳았지만 35년 동안 무시되었다.

His sharp insights were not accepted because they did not explain the problems biologists had at the time, nor did his explanation operate by known mechanisms, so his discoveries were out of reach even for the early adopters.

그의 날카로운 통찰력은 생물학자들이 그 당시에 가졌던 문제들을 설명하지 않았기 때문에 받아들여지지 않았고, 그의 설명 역시 알려진 메커니즘에 의해 작동하지 않았기 때문에 그의 발견은 멀리 어답터들에게도 이해하기 어려웠다.

Decades later science faced the urgent questions that Mendel's discoveries could answer.

수십 년 후 과학은 Mendel의 발견이 답할 수 있는 긴급한 질문에 직면했다.

Now his insights were only one step away.

이제 그의 통찰력은 단 한 걸음만 떨어져 있었다.

Within a few years of one another, three different scientists each independently rediscovered Mendel's forgotten work, which of course had been there all along.

서로 몇 년 간격으로, 세 명의 다른 과학자들이 각각 독립적으로 Mendel의 잊혀진 연구를 재발견했는데, 물론 그 연구는 줄곧 그곳에 있었다.

### 34. 빈칸

Prior to photography, places did not travel well.

사진이 나오기 전에는 장소들이 잘 이동하지 않았다.

While painters have always lifted particular places out of their 'dwelling' and transported them elsewhere, paintings were time-consuming to produce, relatively difficult to transport and one-of-a-kind.

화가들이 항상 특정한 장소를 그것의 '거주지'에서 벗어나게 해 다른 곳으로 이동시켜 왔지만, 그림은 제작에 시간이 많이 걸렸고, 상대적으로 운반이 어려웠고, 단품 수주 생산이었다.

The multiplication of photographs especially took place with the introduction of the half-tone plate in the 1880s that made possible the mechanical reproduction of photographs in newspapers, periodicals, books and advertisements.

사진의 증가는 특히, 신문, 정기간행물, 책 그리고 광고에서 사진의 기계적인 복제를 가능하게 한 1880년대 하프톤 판의 도입으로 이루어졌다.

Photography became coupled to consumer capitalism and the globe was now offered 'in limitless quantities, figures, landscapes, events which had not previously been utilised either at all, or only as pictures for one customer'.

사진은 소비자 자본주의와 결합하게 되었고 이제 세계는 '이전에는 전혀 사용되지 않았거나 단 한 명의 고객을 위한 그림으로만 사용되었던 인물, 풍경, 사건들을 무제한의 양으로 제공받았다'.

With capitalism's arrangement of the world as a 'department store', 'the proliferation and circulation of representations ... achieved a spectacular and virtually inescapable global magnitude'.

자본주의가 세계를 '백화점'으로 정리함에 따라, '표현물의 확산과 유통은... 극적이고 사실상 피할 수 없는 세계적 규모를 달성했다'.

Gradually photographs became cheap massproduced objects that made the world visible, aesthetic and desirable.

점차 사진은 세계를 가시적이고, 미적이며, 탐나게 만드는 값싼 대량생산품이 되었다.

Experiences were 'democratised' by translating them into cheap images.

경험들은 그것을 저렴한 이미지로 바꿈으로써 '대중화'되었다.

Light, small and mass-produced photographs became dynamic vehicles for the spatiotemporal circulation of places.

가볍고 작고 대량으로 제작된 사진은 장소의 시공간적 순환을 위한 역동적인 수단이 되었다.

### 35. 무관한 문장 찾기

Although organizations are offering telecommuting programs in greater numbers than ever before, acceptance and use of these programs are still limited by a number of factors.

조직들이 과거 어느 때보다 더 많은 수의 재택근무 프로그램을 제공하고 있지만, 이러한 프로그램의 수용과 이용은 여전히 많은 요인에 의해 제한된다.

These factors include manager reliance on face-to-face management practices, lack of telecommuting training within an organization, misperceptions of and discomfort with flexible workplace programs, and a lack of information about the effects of telecommuting on an organization's bottom line.

이들 요인에는 대면 관리 관행에 대한 관리자의 의존, 조직 내 재택근무 교육 부족, 유연한 직장 프로그램에 대한 오해와 불편함, 그리고 재택근무가 조직의 최종 결산 결과에 미치는 영향에 대한 정보 부족 등이 있다.

Despite these limitations, at the beginning of the 21st century, a new "anytime, anywhere" work culture is emerging.

이러한 한계에도 불구하고, 21세기 초에는, '언제 어디서나' 일할 수 있는 새로운 업무 문화가 등장하고 있다.

Continuing advances in information technology, the expansion of a global workforce, and increased desire to balance work and family are only three of the many factors that will gradually reduce the current barriers to telecommuting as a dominant workforce development.

정보 기술의 지속적인 발전, 글로벌 노동력의 확대, 일과 가정 사이에서 균형을 이루려는 욕구의 증가는 지배적인 노동력 개발로서 재택근무에 대한 현재의 장벽을 점진적으로 낮출 많은 요인 중 세 가지에 불과하다.

With implications for organizational cost savings, especially with regard to lower facility costs, increased employee flexibility, and productivity, telecommuting is increasingly of interest to many organizations.

특히 더 낮은 시설 비용, 증가된 직원의 유연성, 그리고 생산성과 관련하여 조직 비용 절감에 대한 영향과 함께, 재택근무는 점점 더 많은 조직의 관심사가 되고 있다.

### 36. 순서

The intuitive ability to classify and generalize is undoubtedly a useful feature of life and research, but it carries a high cost, such as in our tendency to stereotype generalizations about people and situations.

분류하고 일반화하는 직관적인 능력은 의심할 여지 없이 삶과 연구에 유용한 특징이지만, 그것은 사람과 상황에 대한 일반화를 고정 관념화하는 경향에 있어서와 같이 많은 대가를 수반한다.

For most people, the word stereotype arouses negative connotations: it implies a negative bias.

대부분 사람에게, 고정 관념이라는 단어는 부정적인 함축을 불러일으키는데, 즉 그것은 부정적인 편견을 암시한다.

But, in fact, stereotypes do not differ in principle from all other generalizations; generalizations about groups of people are not necessarily always negative.

그러나 사실 고정 관념은 원칙적으로 모든 다른 일반화와 다르지 않으며, 사람들의 집단에 대한 일반화가 반드시 항상 부정적인 것은 아니다.

Intuitively and quickly, we mentally sort things into groups based on what we perceive the differences between them to be, and that is the basis for stereotyping.

직관적이고 빠르게, 우리는 사물 간에 차이가 있다고 인식하는 것에 기초해 정신적으로 그들을 그룹으로 분류하며, 그것이 고정관념의 기초이다.

Only afterwards do we examine (or not examine) more evidence of how things are differentiated, and the degree and significance of the variations.

그 후에야 우리는 사물이 어떻게 차별화되는지, 그리고 그 차이의 정도와 중요성에 대한 더 많은 증거를 조사한다(또는 조사하지 않는다).

Our brain performs these tasks efficiently and automatically, usually without our awareness.

우리의 뇌는, 대개 우리가 인식하지 못하는 사이에, 이러한 일을 효율적이고 자동으로 수행한다.

The real danger of stereotypes is not their inaccuracy, but their lack of flexibility and their tendency to be preserved, even when we have enough time to stop and consider.

고정 관념이 진정 위험한 것은 그것들의 부정확성이 아니라, 우리가 멈추어 생각할 시간이 충분할 때조차도, 그것들의 유연성 부족과 유지되려는 경향이다.

### 37. 순서

Plants show finely tuned adaptive responses when nutrients are limiting.

식물은 영양분이 제한적일 때 미세하게 조정된 적응 반응을 보인다.

Gardeners may recognize yellow leaves as a sign of poor nutrition and the need for fertilizer.

정원사는 노란 잎을 영양 부족과 비료가 필요하다는 신호로 인식할 수도 있다.

But if a plant does not have a caretaker to provide supplemental minerals, it can proliferate or lengthen its roots and develop root hairs to allow foraging in more distant soil patches.

그러나 식물에 보충하는 미네랄을 공급해 줄 관리자가 없다면, 그것은 더 먼 토양에서 구하러 다닐 수 있도록 뿌리를 증식하거나 길게 늘리고 뿌리털을 발달시킬 수 있다.

Plants can also use their memory to respond to histories of temporal or spatial variation in nutrient or resource availability.

식물은 또한 영양 혹은 자원 가용성의 시간적 또는 공간적 변화의 역사에 대응하기 위해 자신의 기억을 사용할 수 있다.

Research in this area has shown that plants are constantly aware of their position in the environment, in terms of both space and time.

이 분야의 연구는 식물은 공간과 시간 모두의 측면에서 환경에서 자신의 위치를 지속적으로 인식한다는 것을 보여주었다.

Plants that have experienced variable nutrient availability in the past tend to exhibit risk-taking behaviors, such as spending energy on root lengthening instead of leaf production.

과거에 다양한 영양소 가용성을 경험한 식물은 잎 생산 대신 뿌리 길이를 연장하는 데 에너지를 소비하는 것과 같은 위험을 감수하는 행동을 보이는 경향이 있다.

In contrast, plants with a history of nutrient abundance are risk averse and save energy.

반대로, 영양분이 풍부했던 이력을 가진 식물은 위험을 회피하고 에너지를 절약한다.

At all developmental stages, plants respond to environmental changes or unevenness so as to be able to use their energy for growth, survival, and reproduction, while limiting damage and nonproductive uses of their valuable energy.

모든 발달 단계에서 식물은 성장, 생존, 번식에 에너지를 사용할 수 있도록 환경 변화나 불균형에 반응하는 동시에, 귀중한 에너지의 손상과 비생산적인 사용을 제한한다.



### 38. 삽입

The shift from analog to digital technology significantly influenced how music was produced.

아날로그 기술에서 디지털 기술로의 전환은 음악이 제작되는 방식에 크게 영향을 미쳤다.

First and foremost, the digitization of sounds — that is, their conversion into numbers — enabled music makers to undo what was done.

무엇보다도, 소리의 디지털화, 즉 그것의 숫자로의 변환은 음악 제작자들이 기존의 작업을 되돌릴 수 있게 해 주었다.

One could, in other words, twist and bend sounds toward something new without sacrificing the original version.

다시 말해, 원본을 희생하지 않으면서 소리를 비틀고 구부려서 어떤 새로운 것으로 만들 수 있었다.

This "undo" ability made mistakes considerably less momentous, sparking the creative process and encouraging a generally more experimental mindset.

이러한 '되돌리기' 기능은 실수를 훨씬 덜 중대하게 만들어, 창작 과정을 촉발하고 일반적으로 더 실험적인 사고방식을 장려했다.

In addition, digitally converted sounds could be manipulated simply by programming digital messages rather than using physical tools, simplifying the editing process significantly.

또한, 디지털로 변환된 소리는 물리적인 도구를 사용하기보다는 단순히 디지털 메시지를 프로그래밍함으로써 조작될 수 있어서, 편집 과정을 크게 간소화했다.

For example, while editing once involved razor blades to physically cut and splice audiotapes, it now involved the cursor and mouse-click of the computer-based sequencer program, which was obviously less time consuming.

예를 들어, 예전에 편집 과정은 음성 녹음테이프를 물리적으로 자르고 합쳐 잇기 위해 면도기 칼날의 사용을 수반했지만, 이제 그것은 컴퓨터에 기반한 순서기 프로그램의 커서와 마우스 클릭을 수반했고, 그것은 분명 시간을 덜 소모했다.

Because the manipulation of digitally converted sounds meant the reprogramming of binary information, editing operations could be performed with millisecond precision.

디지털로 변환된 소리의 조작은 2진법의 정보를 재프로그래밍하는 것을 의미했으므로, 편집 작업은 1,000분의 1초의 정밀도로 수행될 수 있었다.

This microlevel access at once made it easier to conceal any traces of manipulations (such as joining tracks in silent spots) and introduced new possibilities for manipulating sounds in audible and experimental ways.

이러한 매우 작은 수준의 접근은 (무음 지점에서 트랙을 결합하는 것과 같은) 조작의 흔적을 숨기는 것을 더 쉽게 만든 동시에, 들릴 수 있고 실험적인 방식으로 소리를 조작할 새로운 가능성을 내놓았다.

### 39. 삽입

Acknowledging the making of artworks does not require a detailed, technical knowledge of, say, how painters mix different kinds of paint, or how an image editing tool works.

예술 작품의 제작을 인정하는 데는, 예를 들어 화가가 다양한 종류의 물감을 섞는 방법이나 이미지 편집 도구가 작동하는 방식과 같은 것에 관한 자세한 기술적인 지식이 필요하지 않다.

All that is required is a general sense of a significant difference between working with paints and working with an imaging application.

필요한 것은 물감으로 작업하는 것과 이미징 앱을 사용하는 것의 중요한 차이점에 대한 일반적인 감각일 뿐이다.

This sense might involve a basic familiarity with paints and paintbrushes as well as a basic familiarity with how we use computers, perhaps including how we use consumer imaging apps.

이러한 감각은 우리가 소비자 이미징 앱을 사용하는 방법을 아마도 포함하여, 컴퓨터를 사용하는 방법에 대한 기본적인 친숙함뿐 아니라 물감과 붓에 대한 기본적인 친숙함을 포함할 수도 있다.

In the case of specialists such as art critics, a deeper familiarity with materials and techniques is often useful in reaching an informed judgement about a work.

예술 비평가와 같은 전문가의 경우, 재료와 기법에 대한 더 깊은 친숙함이 작품에 대한 충분한 정보에 기반한 판단에 도달하는 데 흔히 유용하다.

This is because every kind of artistic material or tool comes with its own challenges and affordances for artistic creation.

이것은 모든 종류의 예술 재료나 도구가 예술 창작을 위한 그것의 고유한 도전과 행위유발성을 동반하기 때문이다.

Critics are often interested in the ways artists exploit different kinds of materials and tools for particular artistic effect.

비평가들은 흔히 예술가들이 특정한 예술적 효과를 위해 다양한 종류의 재료와 도구를 활용하는 방식에 관심이 있다.

They are also interested in the success of an artist's attempt — embodied in the artwork itself — to push the limits of what can be achieved with certain materials and tools.

그들은 또한 예술 작품 그 자체로 구현된, 특정 재료와 도구로 달성할 수 있는 것의 한계를 뛰어넘으려는 예술가의 시도 성공에 관심이 있다.

## 40. 요약문

Research for historical fiction may focus on under-documented ordinary people, events, or sites.

역사 소설을 위한 연구는 문서로 덜 기록된 일반적인 사람, 사건, 또는 장소에 초점을 맞출 수 있다.

Fiction helps portray everyday situations, feelings, and atmosphere that recreate the historical context.

소설은 역사적인 맥락을 재창조하는 일상적인 상황, 감정, 분위기를 묘사하는 데 도움이 된다.

Historical fiction adds "flesh to the bare bones that historians are able to uncover and by doing so provides an account that while not necessarily true provides a clearer indication of past events, circumstances and cultures."

역사 소설은 '역사가들이 밝혀낼 수 있는 뼈대에 살을 붙이고, 그렇게 함으로써 반드시 사실이 아니더라도 과거의 사건, 상황, 문화에 대한 더 명확한 표현을 제공하는 설명을 제공한다'.

Fiction adds color, sound, drama to the past, as much as it invents parts of the past.

소설은 과거에 색채, 소리, 드라마를 더하여 과거의 부분들을 지어내기까지 한다.

And Robert Rosenstone argues that invention is not the weakness of films, it is their strength.

그리고 Robert Rosenstone은 지어내는 것이 (역사) 영화의 약점이 아니고 강점이라고 주장한다.

Fiction can allow users to see parts of the past that have never — for lack of archives — been represented.

소설은 역사 자료가 없어서 전혀 표현되지 않았던 과거의 일부를 사용자들이 보도록 해 준다.

In fact, Gilden Seavey explains that if producers of historical fiction had strongly held the strict academic standards, many historical subjects would remain unexplored for lack of appropriate evidence.

실제로 Gilden Seavey는 역사 소설 제작자들이 엄격한 학술적 기준을 고수했다면, 많은 역사적 주제가 적절한 증거가 없어서 탐구되지 않은 채 남아 있을 것이라고 설명한다.

Historical fiction should, therefore, not be seen as the opposite of professional history, but rather as a challenging representation of the past from which both public historians and popular audiences may learn.

따라서 역사 소설은 전문적인 역사의 정반대의 것으로 여겨져서는 안 되며, 오히려 대중 역사가자와 대중 관객이 모두 그것으로부터 배울 수도 있는 과거에 대한 도전적인 표현으로 여겨져야 한다.

## [41~42 장문]

One reason we think we forget most of what we learned in school is that we underestimate what we actually remember.

우리가 학교에서 배운 것 대부분을 잊어버린다고 생각하는 한 가지 이유는 우리가 실제로 기억하는 것을 과소평가하기 때문이다.

Other times, we know we remember something, but we don't recognize that we learned it in school. 다른 때에, 우리는 우리가 어떤 것을 기억한다는 것은 알지만, 우리는 그것을 학교에서 배웠다는 것을 인식하지 못한다.

Knowing where and when you learned something is usually called context information, and context is handled by different memory processes than memory for the content.

여러분이 무언가를 어디에서 언제 배웠는지를 아는 것을 보통 '맥락 정보'라고 하는데, 맥락은 그 내용에 대한 기억과는 다른 기억 절차로 다루어진다.

Thus, it's quite possible to retain content without remembering the context.

따라서, 맥락을 기억하지 않고 내용을 기억해 두는 것은 지극히 가능하다.

For example, if someone mentions a movie and you think to yourself that you heard it was terrible but can't remember where you heard that, you're recalling the content, but you've lost the context.

예를 들어, 만약 누군가가 한 영화에 대해 언급하고 여러분은 그것이 끔찍하다고 들었지만, 그것을 어디에서 들었는지 기억할 수 없다고 마음속으로 생각한다면, 그 내용은 기억하고 있지만 맥락은 잃어버린 것이다.

Context information is frequently easier to forget than content, and it's the source of a variety of memory illusions.

맥락 정보는 흔히 내용보다 잊어버리기 더 쉬우며, 그것은 다양한 기억 착각의 근원이다.

For instance, people are unconvinced by a persuasive argument if it's written by someone who is not very credible (e.g., someone with a clear financial interest in the topic).

예를 들어, 별로 신뢰할 수 없는 사람(예를 들면, 그 주제에 대한 확실한 금전상의 이익을 지닌 사람)이 쓴 설득력 있는 주장에 대해 사람들은 확신하지 못한다.

But in time, readers' attitudes, on average, change in the direction of the persuasive argument.

하지만 결국에 독자의 태도는 대체로 그 설득력 있는 주장의 방향으로 변화한다.

Why?

왜일까?

Because readers are likely to remember the content of the argument but forget the source — someone who is not credible.

독자는 그 주장의 내용은 기억하겠지만 그 출처, 즉 그 신뢰할 수 없는 사람은 잊어버릴 가능성이 크기 때문이다.

If remembering the source of knowledge is difficult, you can see how it would be easy to conclude you don't remember much from school.

만약 지식의 출처를 기억하는 게 어렵다면, 여러분이 학교에서 배운 것을 많이 기억하지 못한다고 결론 내리기가 쉬울 것임을 알 수 있다.

인르비 함정민T



### [43~45 장문]

In July, people in the city often escaped to relax in the mountains.

7월에 도시 사람들은 흔히 산에서 휴식하고자 벗어났다.

Sean didn't yet know it, but he was about to have the experience of a lifetime.

Sean은 아직 그것을 몰랐지만, 막 일생의 경험을 하려는 참이었다.

"When I look around, all I see is the work I haven't finished and the bills I haven't paid," he complained over the phone to his friend and doctor, Alex.

"내가 주위를 둘러보니, 보이는 것이라고 는 온통 내가 마치지 못한 일과 내가 내지 않은 납부 고지서뿐이야."라고 Sean은 친구이자 의사인 Alex에게 전화로 투덜거렸다.

Concerned about Sean, he said, "You've been stressed for weeks.

Sean이 걱정되어, 그는 "자네는 여러 주 동안 스트레스를 받았어.

Come see me for medical treatment if things don't improve."

상태가 나아지지 않으면 의학 치료를 받으러 내게 오게."라고 말했다.

Upon hearing this offer, Sean replied, "Thanks, but I know just the treatment I need."

이 제안을 듣자, Sean은 "고맙네만, 나는 내게 필요한 꼭 맞는 치료를 알고 있네."라고 답했다.

He told his friend about the Vincent Mountain hike he had read about.

그는 친구에게 자신이 읽었던 Vincent 산 등산에 관해 말했다.

Alex anxiously warned, "Even in the summer, hiking can be dangerous. Don't forget your safety checklist."

Alex는 "여름에조차 등산은 위험할 수 있네. 안전 점검표를 잊지 말게."라고 걱정스럽게 주의를 주었다.

Following his friend's words, he added protective gear to his camping equipment.

친구의 말에 따라, 그는 야영 장비에 보호 장구를 추가했다.

Sean put on his hiking clothes and tied up his boots.

Sean은 등산복을 입고 등산화의 끈을 묶었다.

He almost forgot his new hiking sticks as he walked out the door with his dog, Toby.

그는 자기 개, Toby와 함께 문을 나설 때 새 등산용 지팡이를 거의 잊을 뻔했다.

Having hiked for several hours, Sean was thrilled to reach the top of Vincent Mountain.

몇 시간을 등산한 후에, Sean은 Vincent 산 정상에 이르러 짜릿함을 느꼈다.

As Toby started to bark, Sean turned around and found him running toward a large pond.

Toby가 짖기 시작하자, Sean은 돌아서서 녀석이 커다란 연못 쪽으로 뛰어가는 것을 보았다.

"What a nice, quiet place," Sean whispered to himself.

"정말 멋지고 고요한 곳이군."이라고 Sean은 머릿속으로 속삭였다.

Among the trees, he could ease the stress of recent weeks.

나무 사이에서, 그는 최근 몇 주간의 스트레스를 덜 수 있었다.

As night approached, however, the wind blew fiercely.

하지만 밤이 다가오자, 바람이 세차게 불었다.

Sean became nervous.

Sean은 불안해졌다.

Unable to sleep, he called to his companion, "Come here, Boy!"

잠을 이룰 수 없어 그는 "녀석아, 이리로 오렴!"하고 자신의 동반자에게 소리쳤다.

He held the dog close in an effort to ignore the fear rushing in.

그는 밀려드는 두려움을 무시하려는 노력에서 그 개를 꼭 안았다.

After what felt like the longest night of Sean's life, the sky finally turned a beautiful shade of pink, and the warm sun shone around him.

Sean의 삶에서 가장 긴 듯 느껴진 밤이 지나고, 하늘은 마침내 아름다운 분홍 색조로 변해, 따뜻한 햇볕이 그의 주위에 비쳤다.

He packed up his equipment, enjoying his last moments in the mountain air.

그는 산 공기 속에서 마지막 순간을 즐기면서 장비를 꾸렸다.

Finding Toby energetically running next to the campsite, Sean said, "You must be as excited as I am after surviving a night like that!"

Toby가 활기차게 야영지 옆에서 뛰어다니는 모습을 보면서, Sean은 "그런 밤을 버티고 나서 네 녀석도 나만큼 신이 나는 모양이구나!"라고 말했다.

Sean went down the mountain with a renewed sense of joy, and he exclaimed, "My treatment worked like a charm!"

Sean은 새로워진 기쁨의 느낌을 안고 산에서 내려갔고, "내 치료가 계획대로 잘 진행되었어!"라고 탄성을 질렀다.